

Registerharmonisierung – Projekt HarmPers

Mitteilung 15-2010

Kantonsweiter Test der EWR-Daten im August 2010

Sehr geehrte Damen und Herren,

1. Ergebnisse der 2. offiziellen Lieferung eCH99 vom Juli 2010

Der Kanton Freiburg hat im Rahmen der 2. offiziellen Datenlieferung an das BFS exzellente Ergebnisse erzielt. Nähere Angaben finden Sie unter der folgenden Internetseite:

<http://www.e-service.admin.ch/wiki/display/statDelivery99/Home>

Dank Ihrem Engagement konnte die Qualität der Daten verbessert und konnten die Lieferungsfristen eingehalten werden. Sie haben damit wesentlich zum guten Abschneiden des Kantons Freiburg beigetragen und wir danken Ihnen dafür. Dieses Ergebnis konnte nur mit Ihrer Hilfe erreicht werden, und wir möchten Ihnen dafür herzlich danken.

Von den 168 Freiburger Gemeinden haben 165 die vom BFS geforderten Qualitätsstandards erreicht. Bei 63 Gemeinden wurde gar überhaupt kein Fehler festgestellt. In der Gemeinde Haut-Intyamon sind die Qualitätsstandards beinahe erreicht worden. Die Gemeinde Courlevon hätte die Standards erreicht, wurde jedoch das « Opfer » eines Datierungsirrtums. Die Gemeinde Brünisried schliesslich befindet sich in einer Phase der Übernahme der EWR-Daten auf die neue Software.

Mit dieser Ausgangslage können wir sehr zuversichtlich auf die 3. offizielle Lieferung, die für Oktober 2010 geplant ist, blicken. Bei dieser 3. Lieferung werden alle Gemeinden die Qualitätsstandards erreichen müssen.

Nebst diesen exzellenten Ergebnissen ist daran zu erinnern, dass der Kanton sich zum Ziel gesetzt hat, die Vergabe von EGID/EWID in Gemeinden bis 5'000 Einwohner bis Ende September 2010 und in den anderen Gemeinden bis Ende 2010 abzuschliessen.

2. Kantonaler eCH94 –Test im August 2010

Mit diesem Mail möchten wir Sie daran erinnern, dem BFS zwischen dem **15. und dem 20. August 2010** eine eCH-0094-Datei mit **Stichtag : Datum des heutigen Tages** zu schicken.

Auch wenn diese kantonalen Tests bereits seit sechs Monaten durchgeführt werden, stellen wir fest, dass sich bestimmte, leicht vermeidbare Fehler häufig wiederholen. Die meisten dieser Fehler sind darauf zurückzuführen, dass unsere Mitteilungen nicht mit der gebotenen Aufmerksamkeit gelesen werden. Wir bitten Sie deshalb, die unten stehende Tabelle mit den wichtigsten Punkten für den Versand **aufmerksam zu lesen**.


1. **Schicken Sie eine eCH94-Datei**, nicht eine eCH99-Datei. Dies ist der am häufigsten begangene Fehler.
2. Verwenden Sie als Stichtag stets das Datum des jeweiligen Tages (zwischen dem 15. und dem 20. August), nicht Daten wie 31. Juli oder 30. Juni.

3. Schicken Sie die Datei zwischen dem 15. und dem 20. August, weder vorher noch nachher. Falls dies wegen Ferienabwesenheit ausnahmsweise nicht möglich sein sollte, kontaktieren Sie Herrn Martial Clément vor den Ferien. Leider haben manche Gemeinden diese Regel nicht eingehalten. Sie gilt für die zukünftigen, monatlichen Tests sowie für die kommenden offiziellen Lieferungen.
4. Prüfen Sie, ob Ihre Dateien auch wirklich beim BFS eingetroffen sind. Sie können hierfür den folgenden Link benutzen:

<http://www.e-service.admin.ch/wiki/display/validation94/FR>

und nicht diesen:



<http://www.e-service.admin.ch/wiki/display/statDelivery99/FR> (ist nur für die offiziellen Lieferungen gültig).


- a. Wenn das Symbol  weiterhin erscheint oder **wenn in der Spalte « Received on » nicht das Datum des Tages erscheint, sondern ein älteres Datum von einem früheren Versand**, so bedeutet dies, dass Ihr Versand gescheitert ist.

Im Normalfall sollte das Ergebnis Ihres Versands innert 1 oder höchstens 2 Stunden erscheinen. Es kann aber in seltenen Fällen vorkommen, dass es etwas länger dauert.

Verlassen Sie sich nicht darauf, wenn Ihre Software Ihnen anzeigt oder anzuzeigen scheint, dass die Nachricht versandt wurde. Manche Software-Applikationen geben manchmal fehlerhafte Angaben. Es muss also unbedingt auf der Internetseite des BFS geprüft werden, ob der Versand auch wirklich angekommen ist.

Wenn Sie nach drei Stunden feststellen, dass auf der Internetseite des BFS in der Spalte « Received on » nichts erscheint, so hat Ihre Software vermutlich nicht funktioniert. **Kontaktieren Sie in diesem Fall Ihren Softwarelieferanten** und teilen Sie ihm mit, dass der Fehler vermutlich darauf zurückzuführen ist, dass sedex auf Ihrem Computer nicht aktiv oder fehlerhaft installiert ist.

- b. Wenn der Versand geklappt hat (in der Spalte « Received on » erscheint das Datum des Tages vom Versand), aber das Symbol  erscheint, so bedeutet dies, dass die versandte Datei nicht konform ist. **Kontaktieren Sie in diesem Fall ebenfalls Ihren Softwarelieferanten.** Es nützt nichts, in diesem Fall beim Kanton anzurufen, wir können hier nicht weiterhelfen.
- c. Wenn der Versand geklappt hat (in der Spalte « Received on » erscheint das Datum des Tages vom Versand), aber das Symbol  erscheint, so bedeutete dies, dass die Datei zu viele Fehler enthält, um für die Volkszählung akzeptiert zu werden. In diesem Fall müssen Sie die Fehler beheben und die Datei nochmals schicken.

- d. Wenn der Versand geklappt hat (in der Spalte « Received on » erscheint das Datum des Tages vom Versand), und das Symbol  erscheint, so haben Ihre Daten den für die Volkszählung erforderlichen Qualitätsstandard erreicht. Falls noch einige Fehler vorhanden sind, können Sie diese Fehler beheben und die Datei nochmals schicken, aber dies ist nicht zwingend vorgeschrieben.

Telefonnummern der Softwarelieferanten

Dialog :

Stefan Fellmann, 041 289 22 89, stefan.fellmann@dialog.ch

Stephan Koch, 041 289 22 83, stefan.koch@dialog.ch

RUF – Deutsche Schweiz :

Brigitte Köbi, 044 733 84 96, Brigitte.Kobi@ruf.ch

Wir danken Ihnen für Ihre Mitarbeit und grüssen Sie freundlich.

Beat Binder, Gesamtprojektleiter HARM-PERS

beat.binder@fr.ch, Büro +41 26 305 15 28, Natel +41 79 413 42 68



ETAT DE FRIEBOURG
STAAT FREIBURG

Route d'Englisberg 11, 1763 Granges-Paccot

<http://admin.fr.ch/harpers/de/pub/> – Harmonisierung Personenregister

Direction de la sécurité et de la justice **DSJ**

Sicherheits- und Justizdirektion **SJD**